

Situation 1

Conversation between two women on the way home from a wedding ceremony.

Dialogue

りえ：あやかの^{けっこんしき}結婚式、^{かんどう}感動したねー！

Rie: Ayaka's wedding was so touching!

- ^{けっこんしき}結婚式 wedding ceremony
- ^{かんどう}感動 deep emotion, strong impression; ^{かんどう}感動する to be impressed, to be moved

ひとみ：うん、ほんと。あやかのドレス^{すがた}姿、すごいきれいでびっくりしちゃった。

Hitomi: Yes, truly. I was amazed at how pretty Ayaka looked in the wedding dress.

- ドレス dress

りえ：この^{まえ}前会ったときより、きれいになってたよね！^{けっこんしき}結婚式に向けてかなり^{どりよく}努力したみたい。

Rie: She looked prettier than when we met her the last time. I heard she put in a lot of effort for the wedding.

ひとみ：途中の^{とちゆう}ご^{りょうしん}両親への^{てがみ}手紙も^{かんどう}感動したなー。ご^{りょうしん}両親の^{うれ}嬉しそうな^{かおみ}顔見たら、^な泣いちゃった。

Hitomi: Her letter to her parents mid-ceremony was so touching too. Seeing how happy her parents were made me cry.

- ^{ご/おん}御 ~、お~、ご~ honorific, makes a word polite; ^{りょうしん}ご両親 your parents; ^{きやくさま}お客様 client

りえ：^{わたし}私^{だんな}も一^{だんな}。旦那^{すてき}さんも素^{ひと}敵^{ひと}な人^{ひと}だったよね。

Rie: Me too. Her husband is also really nice.

- ^{だんな}旦那 husband
- ^{すてき}素敵 lovely; nice; wonderful

ひとみ：そうそう！^{かてい}家庭^{たいせつ}を大切^{すてき}にして^{だんな}くれそう^{だんな}な、素^{だんな}敵^{だんな}な旦那^{だんな}さん^{だんな}だった。

Hitomi: True! He's really nice and seems like he would take good care of his family.

りえ：どこで^{であ}出^あ会^あったか^き聞^きいた？

Rie: Did you ask her where they met?

- ^{であ}出^あ会^あう to meet; to come across

ひとみ：^{しょくば}職^{であ}場^{であ}で出^あ会^あったらしいよ。^{いっしょ}一^{はたら}緒^{はたら}に働^{はたら}くうち、^{かん}いい感^{かん}じ^{かん}にな^{かん}った^{かん}って。

Hitomi: Apparently, they met in their workplace. While working together, they hit it off.

- ^{しょくば}職^{しょくば}場^{しょくば} workplace

りえ：いいなー！うちの^{しょくば}職^{しょくば}場^{しょくば}ではな^{しょくば}かなか^{しょくば}ないなー。

Rie: That's nice! There aren't many chances like that at my workplace.

ひとみ：うちも。自然に出会^{しぜん}う^{であ}の^{むずか}って難しいよね。

Hitomi: Me too. It's hard to find someone naturally, isn't it?

りえ：ねー。私^{わたし}たちもあやか^{あやか}みたい^がに頑^{がん}張^ばらないと！

Rie: Uhuh. We need to do our best too, like Ayaka!

Situation 2

Conversation between male colleagues.

Dialogue

社員A：^{しゃいん}あれ、タバコ^す吸うのやめたんですか？

Colleague A: Wait, did you quit smoking?

- タバコ cigarette; tobacco
- ^す吸う to breathe in; to sip; to smoke

社員B：^{しゃいん}そうなんだよー。もうすぐ^{こども}子供が産まれるし、やめてほしいって^{つま}妻に^{なんど}何度も^い言われてさー。

Colleague B: I did. My child is coming soon, and my wife kept on asking me to quit.

社員A：^{しゃいん}へー。^{まえ}前はめっちゃ^す吸ってたのに、よくやめられましたね。

Colleague A: Oh. You smoked a lot previously. I can't believe you managed to quit.

社員B：^{しゃいん}かなり^{ひっし}必死だったよ。^{さいしょ}最初は^{ほか}他の^{ひと}人のタバコの^{にお}匂いで、^す吸いたくなっちゃって。

Colleague B: I desperately endured it. At first, just smelling the cigarette of another person made me want to smoke too.

- ^{ひっし}必死 desperate
- ^{にお}匂い smell; odor; scent

社員A：そうですねー。よく我慢できましたね。

Colleague A: I get it. I'm impressed you managed to endure it.

- 我慢 patience, endurance, tolerance; 我慢する to be patient, to endure

社員B：もちろん必死で我慢したよ。病院の先生も、健康に悪いからやめろって言うし。

Colleague B: Of course, I did all I could to endure it. Even my doctor tells me to quit since it's bad for my health.

社員A：わかってても、実際やめるのってかなりつらいですね。

Colleague A: Even knowing that, it's still really hard to actually quit.

社員B：そうそう。でもしばらく経つと、だんだん吸わなくても大丈夫になった。

Colleague B: That's right. But after a while, I slowly became fine without smoking.

社員A：へー。タバコやめて、何か変わりました？

Colleague A: Oh. Has anything changed since you quit smoking?

社員B：まあ、前より食事の味や匂いをよく感じるようになったかなー。

Colleague B: Well, I've become more sensitive to the taste and smell of food, I guess.

社員A： しゃいん そうなんですか！ こ お子さん う 産まれる まえ 前にやめられて、 ほんとう 本当によかったですね。

Colleague A: I see! It's great that you managed to quit before your child is born.